Aa-aahh!!
AS I THOUGHT, IT'S WONDER-FUL...! A NORMAL CLASS!
わい
THE DESK IS CLEAN,
AND YOU CAN SIT ON A CHAIR.
わい
C'MON, EMI-CHAN.
IT'S BEEN THREE DAYS AL-READY.
WELL, IT'S NO WONDER.
ON THE FIRST DAY AFTER TRANSFER WHEN I GUIDED YOU TO INDUSTRIAL DEPARTMENT...

あらすじ
小学生時代の親友との約束を果たすため日本の学園艦に戻ってきた中須賀エミ。転校先の戦車道チームは戦車がない上に不良の溜まり場でもあった。じかい、親友の瞳との再開に彼女はこの学園で戦車道をする事を決意する。
YOU LOOKED AS IF THIS WORLD HAD TURNED INTO HELL.
SEEING THAT AND NOT BEING SURPRISED IS STRANGER.
...STILL,
I'M ALREADY GETTING USED TO THIS SCHOOL.
OUR SENSHADO.
LET'S BEGIN, HITOMI.

BELLWALL ACADEMY
A LARGE SCHOOL WITH A TOTAL OF 3000 STUDENTS.
THE SCHOOL'S SPECIAL CHARACTERISTIC IS THE WALL SEPARATING THE NORMAL DEPARTMENT AND THE INDUSTRIAL DEPARTMENT, BUT...
THE AMOUNT OF YANKEES IN THE INDUSTRIAL DEPARTMENT HAD RAPIDLY INCREASED AND CURRENTLY, THE PUBLIC ORDER NEAR THE WALL HAS BEEN GREATLY DISTURBED.

ガールズ&パンツァー リトルアーミーII

GIRLS und PANZER

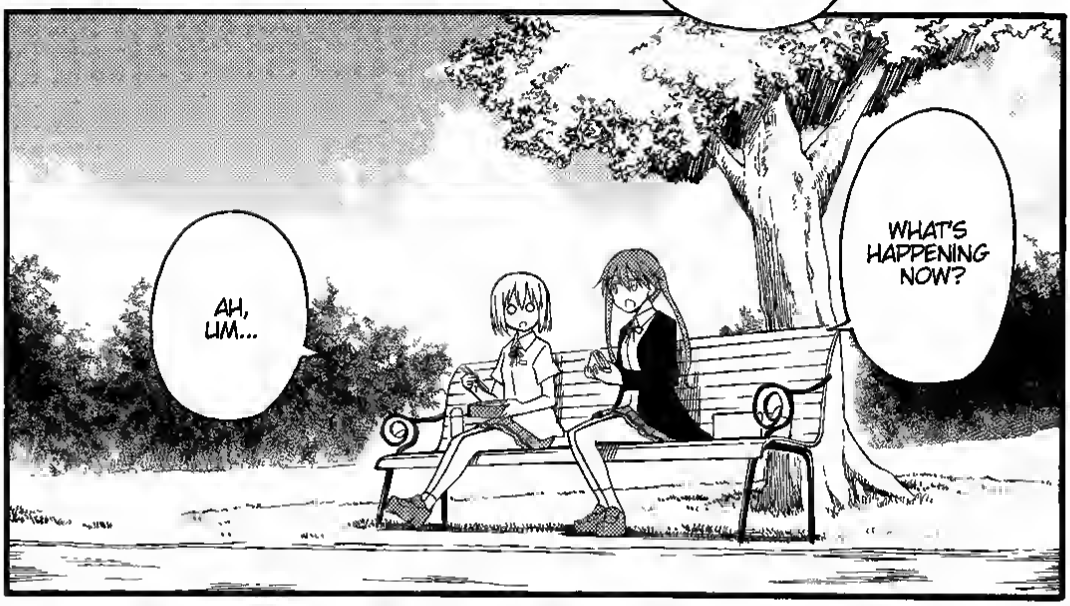
第02話

槌居

原作／ガールズ&パンツァー製作委員会
協力／鈴木貴昭・グラフィニカ

©GIRLS und PANZER Projekt

NOM
...SO.
YOU SAID YOU WERE ACTIVE UNTIL THIS YEAR, BUT...


WHAT'S HAPPENING NOW?
AH, UM...

THAT'S WHY EVERY YEAR SUCH A TEAM WAS GATHERED.
AND THEN A CAPTAIN WAS CHOSEN...

IT SEEMS LIKE WE WERE STRONG IN THE PAST,
A TEAM THAT WAS A SYMBOL OF GIRLS' FEROCITY.
Hitomi... you sure eat lots.

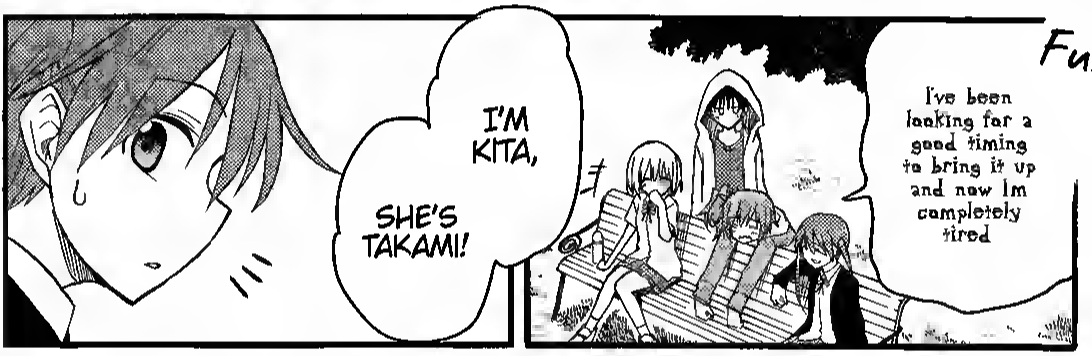
...SN'T SO SIMPLE TO SOLVE, Y'SEE.
ﾊﾟｸ
ﾓｸﾞWAH
THIS YEAR WE HAVEN'T DECIDED YET.
AND THAT'S THE CAUSE?
THAT KIND OF PROBLEM IS...
PUT IT SIMPLY,
WE'VE GOT TWO CAPT'N CANDIDATES THIS YEAR.
You two are...
KITA-CHAN, YUU-CHAN!

QUICK TO FIGHT, SHE ENDS THEM IN A FLASH
HER APPEARANCE, IS LIKE THAT OF A SHARK!
YAMAMORI NEKO
ON THE OTHER HAND, THERE'S THE CALMLY SMILING STRONG-ARM,
HER APPEARANCE, IS LIKE THAT OF A BEAR!
DOI CHIFUYU

BOTH OF THEM ARE SUPER STRONG!
AND TO TOP IT OFF, BOTH ARE SORE LOSERS.
THANKS TO DAT', TEAM SPLIT IN TWO!
ホロリ
PREVIOUS CAPTAIN HAD TRANSFERRED AWAY WITHOUT PICKIN' THE SUCCESSOR.
WAIT A SEC.

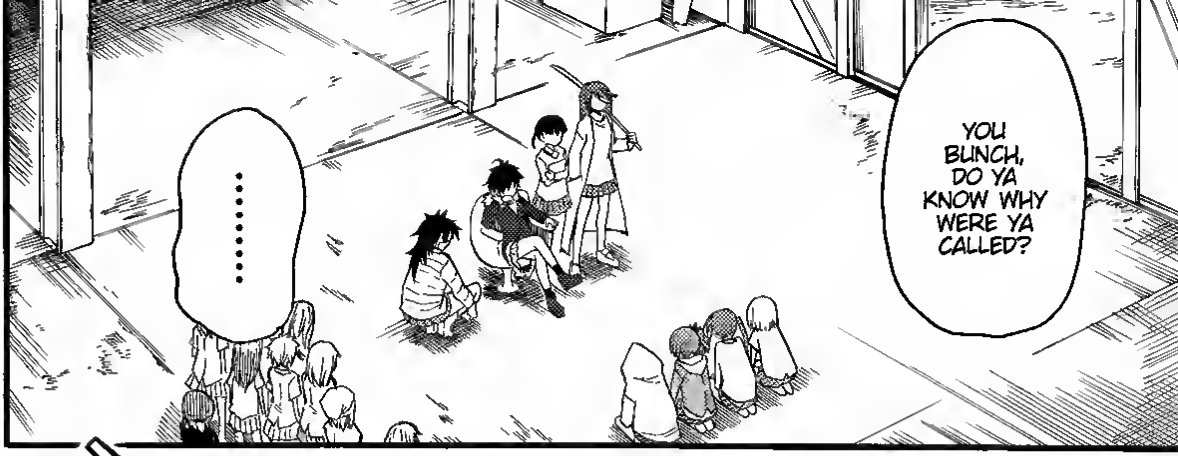
IT'S NOT LIKE YOU FELT LIKE EXPLAINING TO US OUT OF THE BLUE, IS IT?
NO, WELL...
I UNDER-STAND THE SITUATION, BUT EXPLAIN TO ME,
WHAT ARE YOU TRYING HERE.
WE SAW HOW YOU BATTLED ON WITH HITOMI.
EARLIER DURING THE RACE WITH MOTOR VEHICLE CLUB,
I FELT LIKE RIDING ON A TANK AGAIN, Y'SEE...

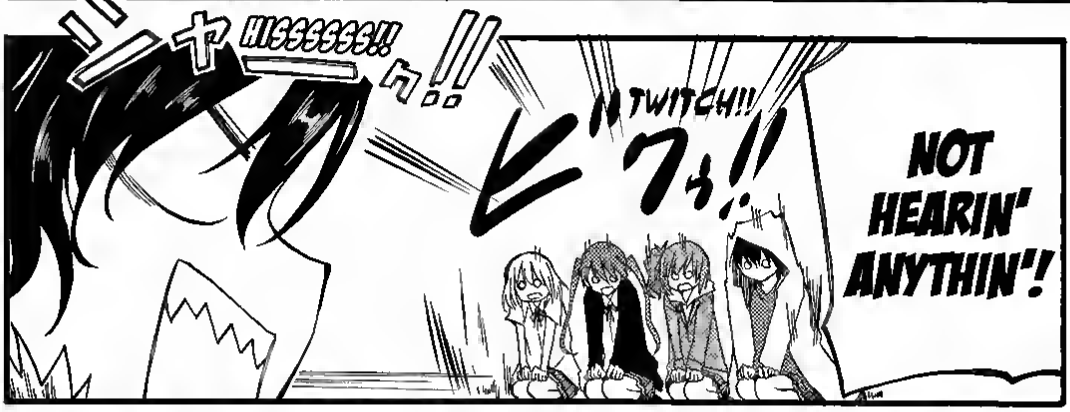
IN THAT CASE, YOU'RE MORE THAN WELCOME.


I'M KITA, SHE'S TAKAMI!
Fuahh
I've been looking for a good timing to bring it up and now Im completely tired

KIIIIIIIII TAAAAAA
I'VE GOT HIGH EX-PECTATIONS OF YOU, NAKASUGA.
I CAN'T DO ANYTHING ABOUT THOSE MONSTERS.
HA HA HA HA

YER' COMIN' WITH US.
HEY... WHY DID THEY CALL US?
IT'S NOT... A WELCOME IS IT.
It was a short life.
HEY.
Y- yes !!


YOU BUNCH, DO YA KNOW WHY WERE YA CALLED?
.....


NOT HEARIN' ANYTHIN'!
TWITCH!!
HISSSSSS!!

GEEZ. KOHARU.
YES
THE MISTAKE YOU HAVE COMMITED IS...
BETTING THE SENSHADO TEAM WHICH BELONGS TO YAMAMORI-SAN AND ARBITRARILY STARTING A FIGHT WITH MOTOR VEHICLE CLUB.
WHA ?!!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
YOU DID NOTHING WHILE HITOMI DID HER BEST, OR HAVE YOU?!
IN THE FIRST PLACE, WE BEAT THEM REAL WELL..
LET'S PUT THAT ASIDE.
NO MATTER WHO WON, YOUR ACTING WITHOUT PERMISSION CANNOT BE FORGIVEN.
NOW, YAMAMORI-SAN SHALL...
DECIDE WHAT WILL BE YOUR PUNISHMENT.
WHA... WHAT YOU'RE GONNA MAKE US DO?!
.....
THEN YA ALL...

...FOR A WEEK FROM NOW ON.
Y'LL GET ME ANPAN FOR LUNCH.
...HA?
HEY...!!
...YAMAMORI-SAN! THAT'S NO PUNISH-MENT!
WHAT ARE YOU THINKING ...?!
YA WERE THE ONES' WHO TOLD ME TO MAKE THEM DO SOMETHING HATE DOING.
AHAHAHAHA! AS EXPECTED OF YAMAMOO, YOU KNOW YOUR STUFF!

!!!
FU FU FU.
YOU'RE ACTING AS IDIOTIC AS EVER, AREN'T YOU.
NUT'S AIN'T FOR THROWING AROUND...
Yamamori-san?!
YA ALMOST HIT MY CUTE FOLLOWER.
CHIFUYU.
OH, WHAT A SHAME. IT WAS A GIFT FROM ME.

HOW THE HECK DID WE END UP MEETING WITH THOSE TWO SO QUICKLY...
ゴオオオ
...CHIFUYU, YOU MEAN,
YEAH, SHE'S DOI CHIFUYU.
SO SHE'S THE OTHER ONE!
WHY ARE YOU THE ONE TALKING WITH THOSE GIRLS I WONDER?
THE HECK YER ENTERING MY GARAGE AS YOU PLEASE.
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴゴ
ONCE THEY'RE LIKE THAT THEY WON'T STOP UNTIL IT ENDS WITH A DRAW.
WE'RE TAKING THIS CHANCE AND ESCAPING, NAKASUGA...

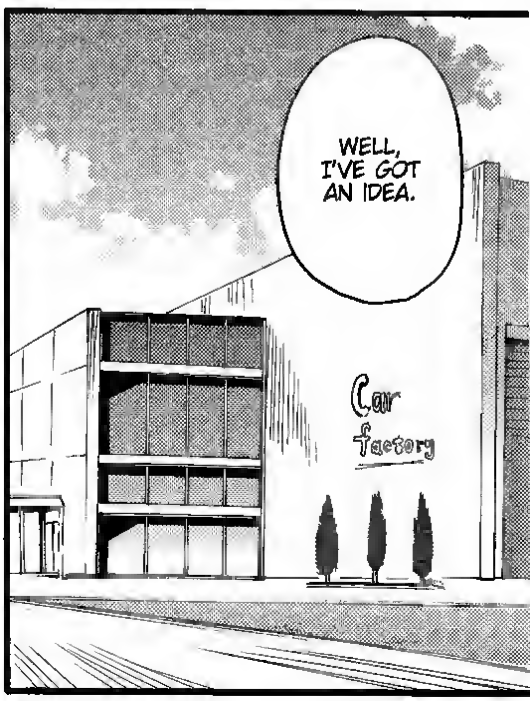
TANK...
Haa
Wh... what's that?!
EMI-CHAN, LET'S GO RIDE A TANK!
HECK, SHE'S TRYING TO ACCEPT THIS?!
IT'S TRUE THAT I'M SCARED OF THEM, BUT,
ワー!!
ナー!!
THAT'S RIGHT.
BREATHE IN
This is starting to piss me off more and more...
NO WAY
WAIT, EMI-CHAN?!
JUST WHOSE FAULT IS IT THAT I FEEL LIKE THIS...
ANNOYED
ANNOYED
ANNOYED
IN THE FIRST PLACE, THIS ENTIRE FIGHT HAS NOTHING TO DO WITH TANKS...!!

STOP SCREWING AROUND !!!!
!!?
YOU TWO ...!
IF YOU HAVE TO FIGHT OVER BEING THE SENSHADO TEAM'S CAPTAIN,
THEN AT LEAST HAVE A MATCH WITH TANKS!
.....
...YOU, AIN'T THAT SOME INTERESTIN' STUFF.
Emi-chan ...?!!

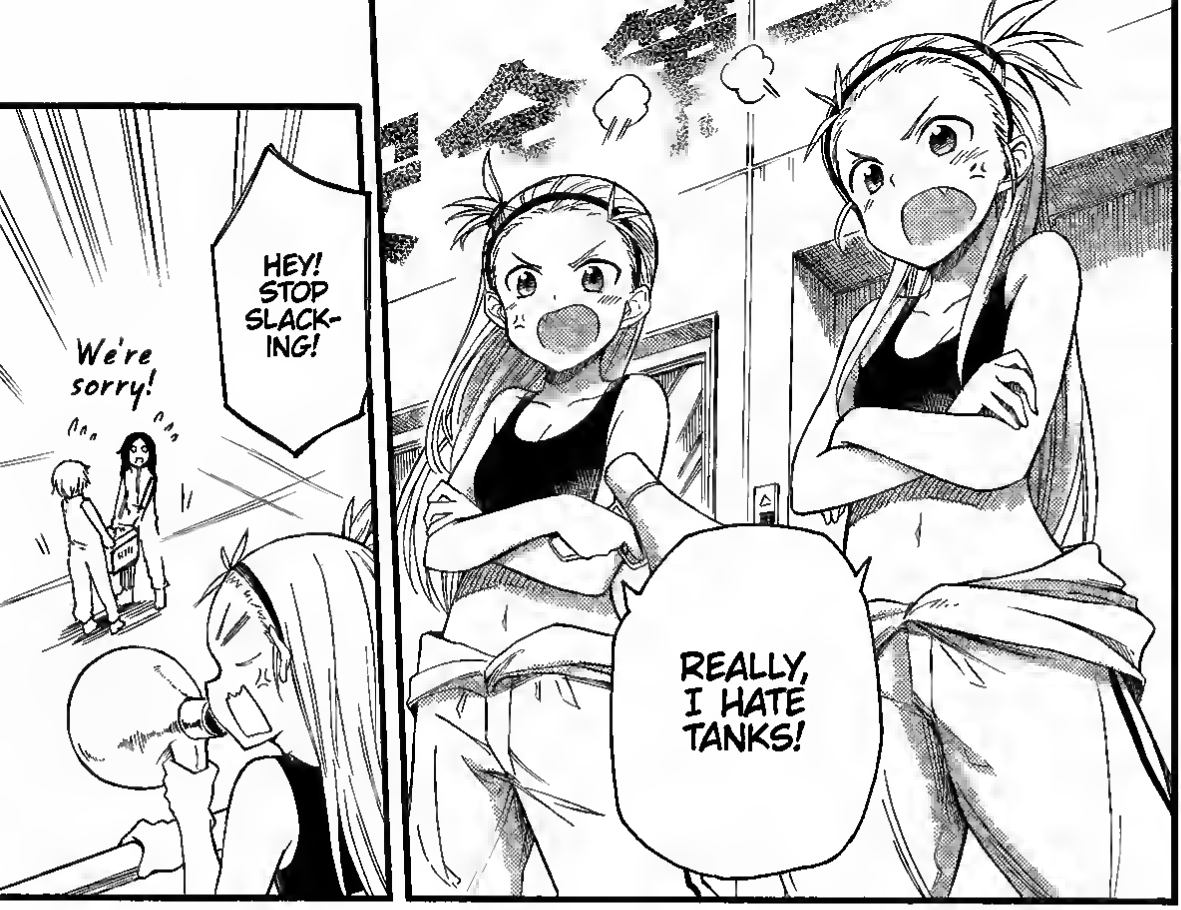
BUT I WONDER IF YOU KNOW THAT CURRENTLY WE HAVE NO TANKS.
THAT'S A SPLENDID RESOLVE...
AWAAAAWAAAAAAA!
THEN I'LL LEAVE THIS FIGHT TO YOU.
Phah! INTER-ESTIN'!
That... I'LL PREPARE THOSE FOR YOU.
I LOOK FORWARD TO TO-MORROW.
DON'T DO STUFF HALF-ASSEDLY.

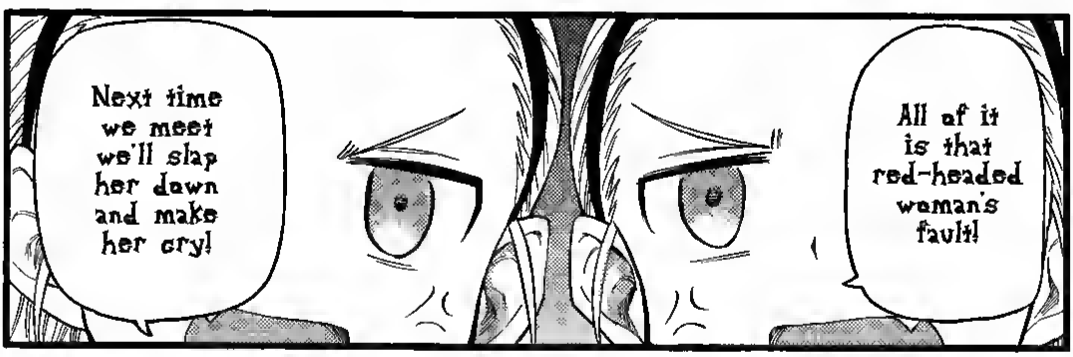
UWAAANNN
I'm glad Emi-chan...! You're alive...!!
S-STOP WITH THOSE BAD OMENS!
WELL SAID IN THAT SITUATION.

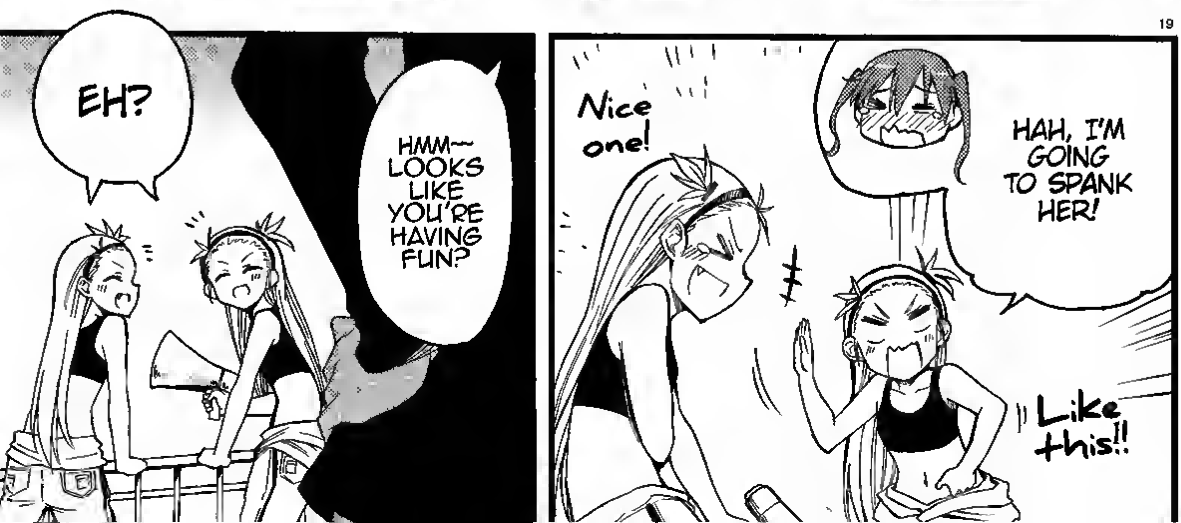
What you gonna do?
BUT WE'VE GOT ONLY ONE TIGER, RIGHT?
HMPH...
.....


WELL, I'VE GOT AN IDEA.
Car factory

HAA... THAT WAS HORRIBLE.
SHE'S TAKING KASHIWABA SISTERS LIGHTLY...

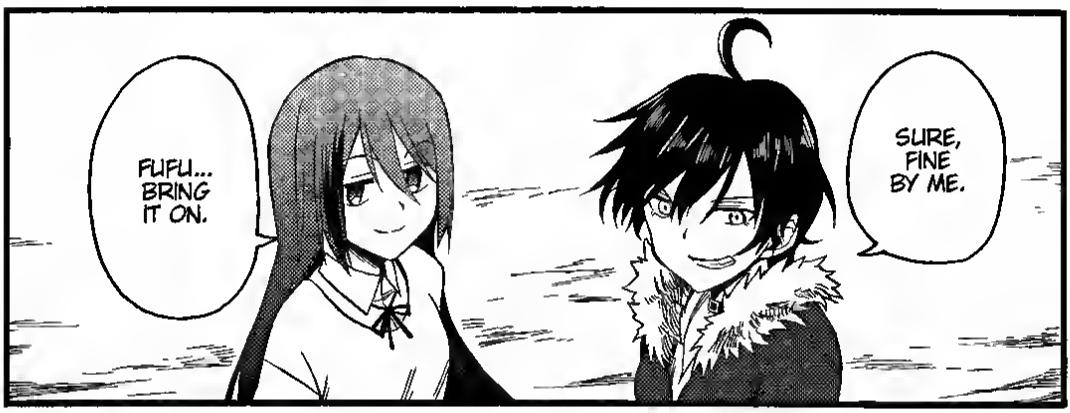

HEY! STOP SLACK-ING!
We're sorry!
REALLY, I HATE TANKS!

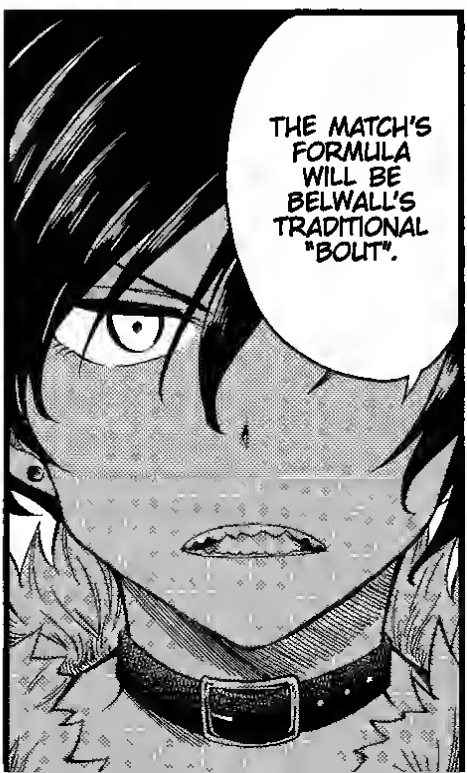

Next time we meet we'll slap her down and make her cry!
All of it is that red-headed woman's fault!


EH?
HMM— LOOKS LIKE YOU'RE HAVING FUN?
Nice one!
HAH, I'M GOING TO SPANK HER!
Like this!!

WOWW! AMAZING!
IT'S JAGD-PANTHER AND ELEFANT!
ACTUALLY I CAME WITH A REQUEST YOU SEE.
OF COURSE, YOU'RE GONNA DO IT, RIGHT...?
A HA HA
わぁちゃぁ
EXPENSIVE-LOOKIN' TANKS... THAT'S DIRTY.
OBVIOUSLY
YOU SERIOUSLY YOU GOT 'EM.♪
...NOT BAD.
AND?
YOU TWO GOT FIRED UP, HAVEN'T YOU

I'LL HAVE YOU DECIDE THE CAPTAIN WITH THIS AND...
...RESUME THE SENSHADO TEAM'S ACTIVITIES.


SURE, FINE BY ME.
FUFU... BRING IT ON.


THE MATCH'S FORMULA WILL BE BELWALL'S TRADITIONAL "BOUT".

THEN, ABOUT RULES, LET'S HAVE A NORMAL 1 VERSUS 1 MA...
NO

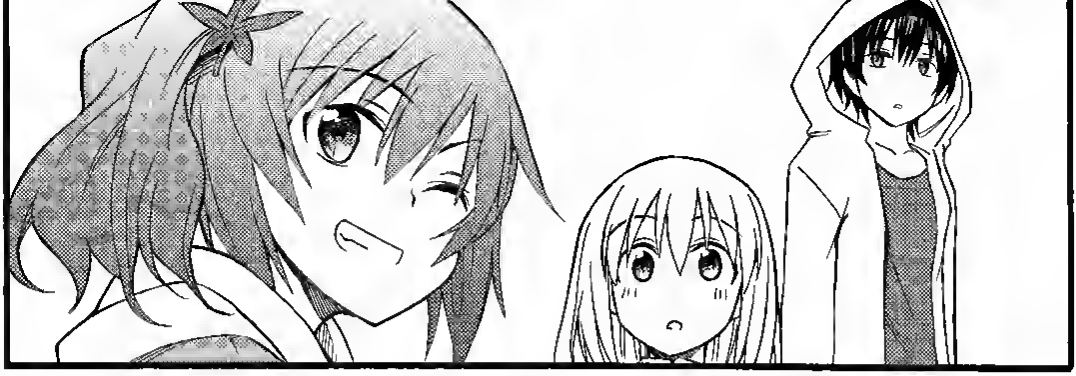
YOU KNOW OF IT?
WAHH, THEY'RE GOING TO DO "THAT", HUH.
Wahh...
THAT'S ONE THING WE CAN'T SURRENDER.
'S FINE RIGHT?
...! WHAT'S THAT?!
HAa?!
IS THAT A MATCH WITH THAT TOUGH RULES..?!
THEY'RE STARTIN' ...!
AH
...IT WEARS OUT YOUR NERVES.
GULP...
WSSHSHHHHHHHHH
...EH?
WHAT ON EARTH IS...
OKです!!

SHOOT...
AVOID...
ROCK, PAPER SCIS-SORS !!!

FIRE !!!
AVOID IT!!!
WAIT A SECOND !!!

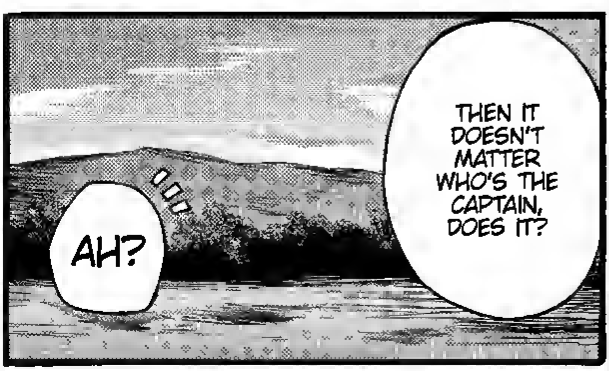
DOING ROCK-PAPER-SCISSORS... HOW ABOUT THEY CUT IT OUT ALREADY..!
CALM DOWN, NAKASUGA.
'S FINE AS LONG AS THEY SETTLE IT WITH THIS, RIGHT.
ALSO, LOOKING FROM THE SIDELINES WE'RE A BUNCH OF MISFITS.
THAT'S NORMAL.
EVEN THOUGH THEY LOVE TANKS,
THEY'RE A BUNCH OF PEOPLE WHO DON'T FIT IN NORMAL SCHOOLS.
TAKE DAT !!
Goooo!!

THAT'S WHY...
EVEN THOUGH EVERYONE DOES STUPID STUFF, THEY'RE COMPETING SERIOUSLY.
I LIKE THIS BELLWALL'S SENSHADO STYLE Y'KNOW.
.....
WELL, IT'S TRUE THAT WE COULDN'T SETTLE THIS BECAUSE OF THAT.
HAAAA...
FOR NOW...
I'LL WAIT UNTIL I CAN GET A GRASP ON IT.



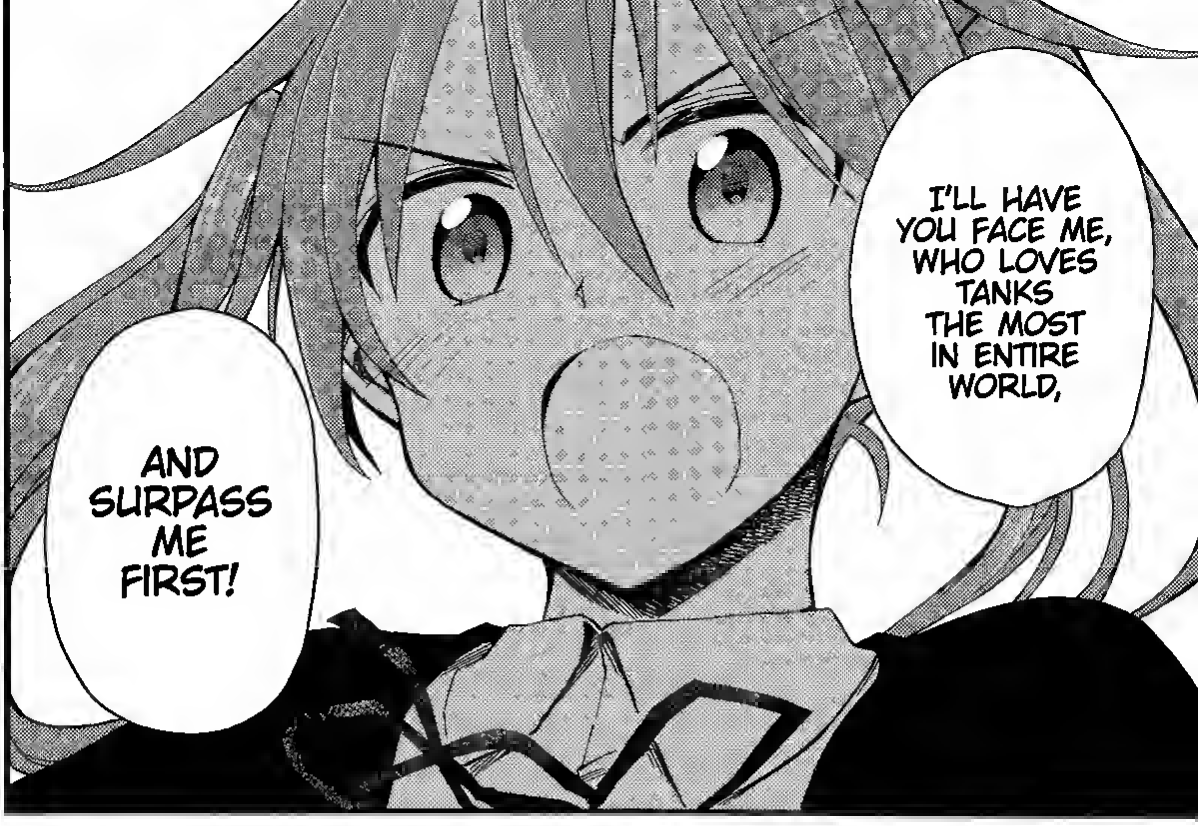
DAMN, CAN'T SEE SHIT ANY MORE...
セ〃エセ〃ェ

'S THRILLIN' AFTER ALL.
IT WAS EXTREMELY DELIGHT-FUL.


THEN IT DOESN'T MATTER WHO'S THE CAPTAIN, DOES IT?
AH?

.....
HOW'S YOUR FIRST TIME DOING SENSHADO IN A WHILE?

IT LOOKS LIKE YOU WANT TO FIGHT IT OVER TO DECIDE THE CAPTAIN NO MATTER WHAT.
BUT...
...IT'S FINE AS IT'S DONE BY SOMEONE WHO LOVES TANKS.
I MEAN, THE REASON EVERYONE GATHERED IN HERE...
IS BECAUSE THEY LOVE TANKS.
BUT IF DESPITE THAT,
IF YOU'RE STILL GOING TO SAY YOU CAN'T DECIDE...


I'LL HAVE YOU FACE ME, WHO LOVES TANKS THE MOST IN ENTIRE WORLD,
AND SURPASS ME FIRST!

FU FU FU.
KH...
KU KU KU.

AND THEN I'LL ACKNOWL-EDGE YOU.

BUT WELL...

...LET'S SEE.

Th... that might be true but../
BEIN' ACKNOWL-EDGED BY YOU IS NO WAY TO MAKE ME HAPPY.
RATHER ENTIRE WORLD SHE SAID...

ISN'T THAT INTER-ESTING.
STARTING FROM TODAY I'LL APPOINT YOU TO BE A MANAGER.
STARTIN' FROM TODAY I'LL HAVE YA BE MANAGER HERE.
'AIN'T THAT INTER-ESTIN'.
...EH?
MAKING A SCHEDULE FOR PRACTICE, TOO.
CHORES. LIKE MANAGIN' THE TANKS.
...WHICH MEANS ...!!
WAIT, A MANAGER YOU MEAN, WHAT?!
'T WAS YOU WHO DID IT ON PURPOSE.
WAS THAT ON PURPOSE?

YOU DID IT...! EMI-CHAN!
WE CAN DO SENSHADO NOW!
.....
ALL RIGHT! LET'S DO IT, SENSHA-DO!

LET'S PRACTICE LOTS FROM NOW ON.
OH RIGHT, WE CAN ORGANISE A PRACTICE MATCH TOO!
SPEAKING OF PRACTICE MATCHES, IT'S ABOUT TIME ISN'T IT.
AHH, THE ANNUAL ONE, HUH.
IT'S A TRADITION SO WE CAN'T REFUSE BUT...
THE WAY THEY DRINK THEIR BLACK TEA FOR SHOW...
...MAKES MY EYES HURT.

KYAH
COME ON, MOVE OUT OF THE WAY.
FUFU...
OUR TEAM HAS NO NEED FOR WEAK-LINGS.
NOW THAT YOU LEFT YOUR WITHDRAWAL NOTICE, DO NOT APPEAR IN HERE EVER AGAIN.
対戦校に新たな問題の予感!?
次号につづく! 8月号 6月27日(土)発売!!

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:
- Yukaris Tank Corner ep. 6+
- Re:Monster
- To aru ossan no VRMMO katsudouki
- and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in a /ak/ related thread on /a/

swiss Momo